DECLARATION

I, Goro Koyama (小山悟郎), am a citizen of Japan, Passport No. XXXXXXXXX, born on [date withheld], and currently residing at [address withheld], Tokyo, Japan.

I am fluent in English and Japanese. I certify that I have translated the following document, which is attached to this document. To the best of my knowledge, the attached English document is a true and accurate translation of the attached Japanese document, a Certificate of All Registered Matters in a Closed Register (除籍全部事項証明書).

I hereby declare that the signature that appears is my genuine and authentic signature.

Specimen signature

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be accurate and correct.

October 8, 2026

Date

Japan PI Inc.
2-6-20-504 Kitashinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 169-0074, Japan
TEL: +81-3-3362-3939 | Email: info@japanpi.com | www.japanpi.com

In an actual translation the declaration shows the translator's passport number, date of birth and address, and is signed and dated. They are withheld in this sample. All names, addresses, dates and numbers in the attached documents are fictitious.

SAMPLE

CERTIFICATE OF ALL REGISTERED MATTERS

(Closed Family Register)

Closed Register	Certificate of All Registered Matters	
Registered Domicile	1-1 Honmachi 1-chome, Mihon City, Mihon Prefecture	
Name	YAMAMOTO Takuya	
Register Matters	Compilation	[Date of Compilation] October 3, 2011
	Transfer of Domicile	[Date of Transfer] February 25, 2019 [New Registered Domicile] 8 Midori-cho 2-chome, Nishi-Mihon City, Mihon Prefecture [Date Notice Received] March 1, 2019 [Accepted by] Mayor of Nishi-Mihon City, Mihon Prefecture
Person Recorded in the Register	[Given Name] Takuya [Date of Birth] April 8, 1985 [Father] SATO Tadashi [Mother] SATO Keiko [Relationship] Eldest son [Adoptive Father] YAMAMOTO Ichiro [Adoptive Mother] YAMAMOTO Kazuko [Relationship] Adopted son	
Personal Status Matters	Birth	[Date of Birth] April 8, 1985 [Place of Birth] Higashi-Mihon City, Mihon Prefecture [Date of Notification] April 20, 1985 [Notifier] Father
	Marriage	[Date of Marriage] June 18, 2010 [Spouse's Name] SANTOS REYES, Maricel [Spouse's Nationality] Republic of the Philippines [Spouse's Date of Birth] July 2, 1990 [Form of Marriage] Under the law of the Republic of the Philippines [Date Certificate Submitted] August 2, 2010 [Previous Register] 5 Sakae-cho 3-chome, Kita-Mihon City, Mihon Prefecture; head: SATO Tadashi
	Adoption	[Date of Adoption] October 3, 2011 [Adoptive Father] YAMAMOTO Ichiro [Adoptive Mother] YAMAMOTO Kazuko [Adoptive Parents' Register] 1-1 Honmachi 1-chome, Mihon City, Mihon Prefecture; head: YAMAMOTO Ichiro [Previous Register] 5 Sakae-cho 3-chome, Kita-Mihon City, Mihon Prefecture; head: SATO Takuya
	Divorce	[Date of Divorce] February 14, 2012 [Spouse's Name] SANTOS REYES, Maricel [Spouse's Nationality] Republic of the Philippines [Date Notice Received] February 20, 2012 [Accepted by] Mayor of Nishi-Mihon City, Mihon Prefecture
	Marriage	[Date of Marriage] July 22, 2016 [Spouse's Name] GARCIA DELA CRUZ, Jenny [Spouse's Nationality] Republic of the Philippines

SAMPLE

		[Spouse's Date of Birth]	March 15, 1994
		[Form of Marriage]	Under the law of the Republic of the Philippines
		[Date Certificate Submitted]	September 5, 2016
	Divorce	[Date of Divorce]	May 10, 2018
		[Spouse's Name]	GARCIA DELA CRUZ, Jenny
		[Spouse's Nationality]	Republic of the Philippines
		[Date Notice Received]	May 16, 2018
		[Accepted by]	Mayor of Nishi-Mihon City, Mihon Prefecture
[Remainder blank]			

Issue No. 0000000

This is to certify that the above are all the matters recorded in the closed register.

October 5, 2026

MIHON Taro, Mayor of Mihon City, Mihon Prefecture Official Seal

Translator's notes

- Closed register (*joseki*, 除籍): a family register closed after all members left it, here because the registered domicile was transferred to another city.
- Japanese era dates are converted to the Western calendar: Showa 60 = 1985; Heisei 22–31 = 2010–2019; Reiwa 8 = 2026.
- Both divorces were filed with Nishi-Mihon City and sent to the register office ("Date Notice Received"). That city issues the Certificate of Acceptance of Divorce Notification.
- The registrant was born SATO Takuya; his surname became YAMAMOTO on adoption.
- Japanese names are given as SURNAME Given-name. The spouses' names are rendered from the katakana in the register and should be checked against their passports.

SAMPLE

本見本の氏名・住所・日付・番号はすべて架空のものです。実際の納品では、市区町村が発行した証明書の原本を添付します。

除籍	（２の１） 全部事項証明	
本　　籍	見本県見本市本町一丁目１番地	
氏　　名	山本　拓也	
戸籍事項	戸籍編製	【編製日】　平成２３年１０月３日
	転　　籍	【転籍日】　平成３１年２月２５日 【新本籍】　見本県西見本市緑町二丁目８番地 【送付を受けた日】　平成３１年３月１日 【受理者】　見本県西見本市長
戸籍に記録されている者	【名】　拓也 【生年月日】　昭和６０年４月８日 【父】　佐藤正 【母】　佐藤恵子 【続柄】　長男 【養父】　山本一郎 【養母】　山本和子 【続柄】　養子	
身分事項	出　　生	【出生日】　昭和６０年４月８日 【出生地】　見本県東見本市 【届出日】　昭和６０年４月２０日 【届出人】　父
	婚　　姻	【婚姻日】　平成２２年６月１８日 【配偶者氏名】　サントスレイエス，マリセル 【配偶者の国籍】　フィリピン共和国 【配偶者の生年月日】　西暦１９９０年７月２日 【婚姻の方式】　フィリピン共和国の方式 【証書提出日】　平成２２年８月２日 【従前戸籍】　見本県北見本市栄町三丁目５番地　佐藤正
	養子縁組	【縁組日】　平成２３年１０月３日 【養父氏名】　山本一郎 【養母氏名】　山本和子 【養親の戸籍】　見本県見本市本町一丁目１番地　山本一郎 【従前戸籍】　見本県北見本市栄町三丁目５番地　佐藤拓也

SAMPLE

除 籍	（２の２） 全部事項証明	
身分事項	離　　婚	【離婚日】　平成２４年２月１４日 【配偶者氏名】　サントスレイエス，マリセル 【配偶者の国籍】　フィリピン共和国 【送付を受けた日】　平成２４年２月２０日 【受理者】　見本県西見本市長
	婚　　姻	【婚姻日】　平成２８年７月２２日 【配偶者氏名】　ガルシアデラクルス，ジェニー 【配偶者の国籍】　フィリピン共和国 【配偶者の生年月日】　西暦１９９４年３月１５日 【婚姻の方式】　フィリピン共和国の方式 【証書提出日】　平成２８年９月５日
	離　　婚	【離婚日】　平成３０年５月１０日 【配偶者氏名】　ガルシアデラクルス，ジェニー 【配偶者の国籍】　フィリピン共和国 【送付を受けた日】　平成３０年５月１６日 【受理者】　見本県西見本市長
以下余白		

発行番号　０００００００

これは、除籍に記録されている事項の全部を証明した書面である。

令和８年１０月５日

見本県見本市長　　見　本　太　郎　公印

SAMPLE